No 15 Hari Sabtoe 12 October 1912 tahoen pertama.

SOENTING MELAJOE.

HARGANJA:

1 tahoen . . . . . f 1.80
3 boelan . . . . . „ 0,45
Loear Hindia Nederl. setahoen „ 2.50
Sekoerang² berlangganan 3 boelan; bajaran lebih dehoeloe lebih kirim franco akan ganti oeang.

REDACTRICES:
Zoebeidah Ratna Djoewita,
di Padang.
Siti Roehana *di Kota Gedang F.d.K.*

Soerat chabar perempoean di Alam Minang Kabau.

Diterbitkan di Padang sekali selapan hari olèh:
Snelpersdrukkerij „Orang Alam Minang Kabau".

ADVERTENTIEN.

5 cent satoe perkataan, tetapi tiap² ADVERTENTIE tidak boléh koerang dari f 1.— kalau berlangganan boléh koerang.

PEMIMPIN:
Datoe' Soetan Maharadja.
ADMINISTRATEUR:
Sidi Soetan.

Tanda tjinta doenia achirat

—o—

Assalamoe'alaikoem ja ichwani,
tergoeris dari pada hati noerani:
Berkat tolongan toehan rabbani,
Allah sampaikan salamkoe ini.

Kepada saudara Roehana bangsawan,
dengan Zoebaidah doea sekawan;
Mangamoedikan Soeting sangat dermawan,
akan pangliroer hati jang rewan.

Semandjak lahir Soenting moestika,
terhiboer sedikit hati jang doeka;
Setiap minggoe datang belaka,
membawa rentjana berbagai reka.

Soenting Melajoe sangat tjantiknja,
sekali seminggoe datang dianja;
Mendapatkan segala langganan saudaranja,
djaoeh dan dekat semoea di toeroetnja.

Dengan bersoenggoeh hamba harapkan,
kepada Allah hamba pintakan;
Oemoer oesianja toehan landjoetkan,
rahmat dan naimat toehan toempahkan.

Dari sebab itoe wahai saudara,
segala perampoean moeda perwera;
Soenting Melajoe kita pelihara,
djangan diberi berhati tjedera.

Djangan diberi berketjil hati,
kepada Soenting jang baik pekerti;
Kalau boleh maksoed di hati,
datangnja Soenting djangan berhenti.

Lagikan hamba berharap poela,
kapada langganan Soenting segala;
Saudarakoe perampoean moeda ter'ala,
serta adi'koe jang dalam sekola.

Karena teringat didalam hati,
boelan poeasa soedah berganti:
Dengan hari raja njatalah pasti,
kita menjamboet bersoeka hati.

'Aidilfitri orang namakan,
tempatnja kita bermaaf maafkan;
Kalau keberatan ada mendjadikan,
semoeanja itoe mintak dimaafkan.

Akoe berharap maaf di beri,
oléh segala pembatja djohari;
Jang mendjadi keberatan kemoedian hari,
baik batin, baik zahiri.

Djikalau dekat tentoe koe djalang,
dimana tempat wadjah goemilang;
Memintak maaf beroelang oelang,
kepada segala moeda tjemarlang.

Tetapi apa hendak di kata,
soedahlah nasib oentoengnja beta;
Akan mendjadi dagang jang lata,
di Bangkinang tempat bertjinta.

Tinggal akoe di Bangkinang itoe,
pergi berdagang dating kesitoe;
Soedah enam boelan sampai waktoe,
sedikit pengadjaran tidak membantoe.

Baharoe sekarang soenting melata,
memberi pengadjaran datang berkata;
Jang di kemoedikan Z. Ratna Djoewita,
dengan Roehana saudara beta.

Dengan koedrat rabboel 'idzati,
pengadjaran Soenting amas sekati;
Semoea disimpan didalam hati,
sedikit tidak hamba loepoeti.

Wahai saudara segala orang,
mana jang membatja Soenting nan terang;
Djangan di galakan mana jang koerang,
hamba nan bodoh dalam mengarang.

Hamba nan bodoh tidak bandingnja,
karang mengarang koerang pahamnja;
Djanggal perkataan salah hoeroefnja,
mintak maafkam sekaliannja.

Antah terlandjoer pena menari,
haraplah hamba maäf di beri;
Sari goemilan namanja diri,
di Priaman asal negeri.

Toempah darahkoe di Priaman,
di Djawi² kampoeng halaman;
Berdagang di Bangkinang negeri jang aman,
samboetlah madah ganti bersalaman.

Ganti bersalam berpimpin djari,
dengan segala pembatja orang djohari;
Serta Rcehana moeda bestari,
di K. Gadang namanja negeri.

Serta saudara Zoebaidah siti,
samboetlah salamkoe jang tidak seperti;
Sipat diri ini soerati,
hendak bergoerau maksoed dihati.

Maäfkan,
SARI GOEMILAN,
pr: adj: Djaksa di Bangkinang.

Endracht maakt macht.

—o—

Kalam berkata madah tjoemboean,
wahai soedarakoe kertas roepawan;
Serta adikkoe dawat bangsawan,
dengarkan wartakoe kedoea toean.

Kepada kertas dia berperi,
kakak kenapa meloangkoe diri;
Djika tiada akoe berlari,
soerat dimana boléh pagari.

Maksoednja beta hendak menerangkan,
bahasa beta amat diperloekan;
Beta nan tidak dawat toeroetkan,
hoeroef tak dapat dia gambarkan.

Kertas nan marah mendengarkan kabar,
hati didalam sangat berdebar;
Laloe berkata moeda ma'tabar,
kepada kalam tjilaka goebar.

Wahai kalam bidjak bestari,
djika tiada adanja diri;
Dimanakah boleh engkau berlari,
doenia tak boléh soerat edari.

Doenia tak dapat berkirim soerat,
tentoe tjelaka serta dlaroerat:
Masokkan akoe dalam masjawarat,
persahabatan jang djaoeh mendjadi herat.

Demi dawat mendengarkan peri,
sangatlah panas hati senoeboeri;
Mehamboerkan madah sambil berdiri,
kepada kedoea moeda santeri.

Djika tiada adanja beta,
dimana soedarakoe dapat melata;
Kedoeanja engkau tiadalah njata,
pertjoema hidoep kedoea tjita.

Ketiga dia inilah berkat,
kalam, dawat, kertas berdekat;
Kalau ketiga soedah moefakat,
soeatoe rentjana dapat diikat.

Djika seseorang mehilangkan diri,
doenia ta' dapat lagi berperi;
Pada hematan beta sendiri,
pertjoema hidoepnja kedoea fakiri.

Adapoen akoe maksoednja beta,
meng[illegible]ta seka;
Endracht maakt macht soedah terpeta,
diatas karangan jang hina lata.

Djika kita soedah seia,
pekerdjaan jang berat ringanlah dia;
Apa jang dihadjat tentoe berbahgia,
dengan tolongan toehan jang kaja.

Lihatlah tjontoh tanah Belanda,
lagi ketjil poerak peranda;
Karena seia didalam dada,
hindia mendjadi hartanja benda.

Soepaja jang koewat dilawan perang,
80 tahoen tiada koerang;
Kemasjhoeran Belanda diseboet orang,
karena mana'loekkan moesoeh jang garang.

Nalam nan soedah beta tamatkan,
chilaf behal harap maafkan;
Kepada pembatja beta mintakan,
karena mengarang moela ditjobakan.

NOERBIBAH,
binti soetan Larangan schrijver ombilin mijnen Sawah Loento.

Pengharapan.

—o—

Moela pertama hamba nan datang,
ketaman Soenting moeda terbentang;
selaloe ingatan pagi dan petang,
digoda sengsara aral melintang.

Sekarang baroe sampainja soedah,
bermain ke Soenting moeda bereda;
meminta' sepa'at toendoe' tengada,
landjoet oemoernja Soenting jang moeda.

Dari sekarang sampai kiramat,
berpoeloeh datang rahmat dan ni'mat;
saja memoehoen hormat dan chedmat,
meminta' sepa'at rasoel moehamat.

Berkat ilahi rasoel ambija,
serta sepa'at toehan jang kaja;
Soenting Melajoe landjoet oesiia,
laoet dan darat tegoeh hoebaja.

Djangan hendaknja mendapat tjela,
sampai achir awal bermoela;
dalam kandoengan rasoel djemala,
sedjawatkoe toean tolonglah béla.

Sedjawatkoe toean djanganlah maloe,
berkehendak hendaknja roma dan boeloe;
koe seroekan selaloe hilir dan hoeloe,
tegoeh terboelang sadjak dahoeloe.

Berkat seroean kita pembatja,
Soenting Melajoe terang tjoeatja;
djernih dan bagoes ba' dinding katja,
memegang teradjoe boengkal meratja.

Hamba datang baroe sekali,
meminta ampoem tali bertali;
sedjawatkoe toean djanganiah chali,
boekan hamba mehéla djo tali.

Djangan sedjawatkoe salah terima,
boekannja hamba 'alim 'oelama;
sekedar bergoerau bertjangkarama,
dengan sedjawat bersama sama;

Itoe harapan hamba jang hina,
kepada sediawat tolan teroena;
Soenting djaoeh dari bentjana,
hanjalah masjhoer kesini sana.

Disini koe poetar haloean kata,
kepada Redactices moeda djoeita;
boediman haloes 'alim pendita,
berilah ampoen hamba jang lata.

Hamba datang inilah baroe.
karangan djanggal banjak keleroe;
pikiran jang banjak oedjoet terboeroe,
soekar boelatnja bagai peloeroe.

Sebab itoe haraman hamba,
atas karangan hamba chalabah;
mana jang salah tolonglah oebah,
sebagai berniaga oedjoed beriaba.

Redactorices 'arif djohari,
serta kedoea ankoe pemimpin bahari;
di timbah selamat sehari-hari,
senang sentosa setiap hari.

Djangan soeatoe aral menimpah,
berkat ilahi toehan moestapah;
ni'mat datangkan berbagai roepa,
samboetiah salam hamba jang papa.

DARANA,
Pajakoemboeh.

Beberapa Petoea kepada iboe bapa pada memelihara anak.

Tersalin oleh Siti Sara, moerid klas V di Matoer. binti Datoek Radjo Angat, goeroe Delische school.

(samboengan S. M. 12)

(6) Djangan anakmoe diizinkan memakai tjermin mata, sebeloem seorang doctor memeriksa matanja, dan menjoeroeh dia memakai tjermin.

Kerap kali orang jang keboer matanja membeli sahadja jang disangkanja lajak akan matanja. Itoelah soeatoe pekerdjaan jang sia-sia benar. Banjak kali orang menoejadi boeta, karena memakai tjermin mata, jang tiada sesoeai dengan matanja.

(7) Anak jang ketjil djangan terkedjoet dibawa dari tempat jang gelap ketempat jang amat terang, soepaja djangan seolah olah matanja dipanah oleh sinar matahari.

Sebagai poela djangan anak itoe dibawa dari tempat jang amat sedjoek ketempat jang panas sangat, ataupoen dari tempat jang amat panas ke tempat jang sedjoek sekali. Persilisihan panas sedjoek, jang amat sangat, itoe, boleh mendatangkan kebinasaan mata jang haloes itoe.

(8) Kaiap kali kanak-kanak, jang dalam soesoeanpoen di bawa berdjalan djaoeh[2] dari roemahnja, baik kepekan, atau kekampoeng jang lain, baik kerimba, dsb; meskipoen letih badannja atau hari boeroek. Anak itoe didoekoeng atau di kelèk, tiada diberi berpajoeng, melainkan sepandjang djalan atau dipasar poen mata anak itoe boleh disinari matahari. Sebeloem poelang maka anak itoe dibawa poela kedalam lapau (baroeng-baroeng), jang gelap dan berasap, lagi berisi berpoeloeh orang.

Itoepoen boleh mendatangkan keboetaan.

(9) Djangan kain jang basah basah atau jang lembab disampaikan didalam bilik tempat anak jang ketjil itoe. Djangan poela ia diletakkan atau ditidoerkan dalam bilik jang baharoe dikapoeri dindingnja; bilik tempatnja djangan berisi asap Tjahajanja jang amat terang, deboe angin, kedinginan, asap kajoe atau asap tembakau semoeanja itoe boleh mendatangkan sakit mata.

(10) Akan menamatkan karangan ini, maka sekali lagi hamba beri nasihat jang haroes dipegang, soenggoeh soenggoeh: „ Djikalau mata itoe sakit, apa djoega penjakitnja, djangan enkau sia siakan melainkan dengan segera engkau minta pertolongan kepada seorang dokter."

TERTIB SOPAN SANTOEN.

—)o!o§o!o(—

Dengan ringkas sadja apalah kiranja hamba jang bebal jang berkehendak djoega tjampoeer bermain main datang ketaman jang permai ini dengan segala oeni-oeni boedima pengarang S. ini. Karena telah lama terasa dibati, maka bersegeralah hamba mengambil pèna dan sehelai kertas laloe doedoek dimédja meloekiskan sedikit mana jang terasa dihati, soepaja moedah-moedahan angan-angan hamba jang telah sekian lama itoe loepoet dan djangan seperti doeri dalam daging terasa-rasa djoega. Barangkali djoega akan pendapatan hamba ini tidak setoedjoe dengan pikiran oeni-oeni pengarang dan djoega tiada berapa faédahnja, sebab itoe berharaplah hamba soepaja oeni-oeni akan memberi ma'af banjak-banjak.

Bahwa tertib sopan santoen sebagai jang tersebroet ditkepala karangan ini, jalah soeatoe pakaian bagi kita jang teroetama pada setiap hari. Karena djika hal itoe kita pakai dengan hati jang toeloes nistjajalah boléh selamat dan dipandang orang djoega akan kita. Sebab itoe seharoesnjalah bagi kita dengan orang toea-toea dan orang besar-besar bertingkah lakoe jang baik, hormat dan barang soeatoe perkataan hendaklah dengan lemah lemboet, berbahasa jang haloes, serta perlihatkan dengan moeka jang manis. Djika berkata-kata djanganlah hendak memperlihatkan kepandaian dan kekajaan kita, hanja haroeslah selama-lamanja merendahkan diri. Soedahlah seperti peri banasa orang djoega: „Hendak moelia hinakan diri"; dan djanganlah soeka mengeloearkan perkataan jang kotor. Apabila bertemoe didjalan atau dimana-mana baiklah mengindar, menepi berdjalan, memberi hormat serta sepa lebih dahoeloe. Demikianlah mana jang patoet dipermamak dipermamnak; mana jang patoet diperbapk, diperbapaklah menoeroet kebiasaan kita satoe-satoe negeri.

Perintah iboe bapa dan goeroe djanganlah sekali-kali dilaloei, hendalahk toeroet semoeanja, karena djika tiada kitiga beliau itoe nistjaja kita djadi melarat tiada ketentoean. Sebagai lagi hendaklah jang moeda dikasihi, peramah serta dengan hati jang sabar, djangan soeka pemarah. Barang sesoeatoe pekerdjaan hendaklah dipikir dan ditimbang habis-habis akan boeroek baiknja, akan melarat meta'atnja, karena pikir itoe pelita hati.

Tambahan poela gkan pi'li dan kelakoean jang djahat djaoehkan, dan poela djangan soeka pandjang moeloet dan panjang tangan; kedoea hal inilah jang teroetama. Demikian djoega hendaklah kita sesama bangsa tolong menolong, tongkat menoegkat dsb, karena tolong menolong dan tongkat menongkat itoelah jang mendjadi sendi kekoeatan tentang sesoeatoe hal; baik tentang pekerdjaan, baik tentang permoepakatan dsb, karena hal jang demikianlah jang berat mendjadi ringan, jang soesah mendjadi moedah.

Kasih dan sajangilah binatang, djangan soeka mengganggoe, menjakiti atau memboenoeh binatang ketjoeali jang mendatangkan keroegian pada manoesia. Adapoen akan pakaian kita hendaklah sederhana sadja dan setara dengan kekajaan kita, karena dari pakaian poen boléh dilihat orang akan peri hal kita adanja.

Sekianlah dahoeloe lebih koerang minta' dima'afkan kepada hamba.

SJAMSIAR
binti ABDOE'LAZIS
Palembang.

Riwajat

„WALTER VAN STADEN"

atau

„Pilihan hati sendiri"

Satoe tjeritera jang sebenarnja soedah
terdjadi ditanah Belgié,
dalam abad ke XV.

Bahagian jang ketiga.
Diterdjemahkan oléh Goelam.
(samboengan S. M no. 14).

„Saudarakoe Walter! Apa sebab maka saudara amat berdoekatjita ? Tjeriterakanlah padakoe!"

Sambil mengeloeh Walter mendjawab :

„Ja, Daneel, tidaklah dapat akoe katakan, karena akoe ini roepanja telah terhoekoem seoemoer hidoepkoe."

„Terhoekoem bagimanakah," bertanja poela Daneel, „apa Bertina ....."

„Ja, benarlah Bertina itoe ....", sahoetnja Walter dengan soeara seperti seorang sakit. Hampir selaloe hari terbajang djoega oléhkoe wadjahnja Bertina itoe. Tidak sadja siang hari, melainkan malampoen begitoe djoega. Setiap hari terpandang djoega oléhkoe gelak senjoemnja Bertina itoe. Sesoenggoehnjalah akoe ini amat tergoda, soesahlah rasanja boeat pehindarkan fikiran itoe. Tambahan poela tidaklah akoe mehilangkan derdjatnja dan ketoeroenannja bangsawan[2] van Staden. Setiap hari akoe digoda oléh kenang kenangan itoe."

„Apakah katanja Bertina, ketika saudarakoe berdjalan-djalan dengan dia tempo hari ?," bertanja Daneel.

„Tidaklah apa[2] katanja padakoe," djawabnja Walter, „tetapi moekanja jang manis itoelah seperti menoeroeh hatikoe. Adalah Bertina itoe memintak padakoe, soepaja akoe bitjarakan fatsal ajahnja dengan graaf Karel, jaitoe soepaja ditjaboet hoekoeman Jacobszone itoe kembali. Wah, Daneel, tidaklah dapat akoe periksa betapa wadjah moekanja Bertina ketika ia berkata itoe .... gementarlah rasanja toelangkoe kalau koekenang.

Seketika lamanja Walter berhenti berkata-kata, kemoedian maka disamboengnjalah poela ;"

„Sekiranja Bertina itoe seorang bangsawan, maoelah akoe kawin padanja meskipoen melanggar perentah hertog Filips sekalipoen."

Adalah kira-kira seperampaat djam lamanja, baharoelah Daneel berkata :

„Itoepoen ta'boléh djadi, sekarang djanganlah kita perkatakan fatsal itoe lagi. Tetapi delapan hari lagi sampailah hari tahoennja Segher Jacobszone ajah Bertina itoe."

„O, ja," sahoetnja Walter. „Itoepoen akoe hendak memberi satoe hadiah kepadanja. Esok hari akoe akan pergi ke Brugge membeli barang[2] pemberian itoe. Dan sebaik[2]njalah toeanhamba sendiri mehantarkan barang[2] itoe, karena akoepoen tidaklah hendak berdjoempa lagi dengan Bertina dan katakan padanja, bahwa akoe pergi ke Brussel akan berdjoempa dengan graaf Karel memperoendingkan fatsal Jacobszone itoe. Sekiranja berhasil maksoed hamba itoe, nistjaja saudarakoe djoealah jang akan mengabarkan kepada peladang di Woudrust itoe.

Setelah itoe maka berbintjanglah kedoea mereka. akan roepanja Bertina itoe, jang menarek hatinja Walter. Amatlah soekanja bagi Walter penahan godaan itoe, setiap waktoe tampak djoega terbajang[2] olehnja anak peladang itoe.

Tidak berapa hari antaranja kemoedian dari pada itoe pergilah graaf Karel ke Brugge, laloe dibelinja disana doea matja barang[2] jang berhaga mahal dari pada seorang toekang mas.

Adapoen barang[2] itoe jang satoe ialah, seoentai rantai mas bertachta permata dan digambarkan pada itoe rantai moekanja graaf Karel iniiah pemberian oentoek Jacobszona tanda mata pembalasdjasanja kepada Hugo van Standen, ajahnja Walter.

Barang jang satoe lagi itoe, ialah satoe gelas terboeat dari emas betoel, dan diockir poela dengan gambar dalam peperangan inilah hadiah oentoek si Jan.

Sesampainja Walter diastananja van Standen, amat ta'adjoebnja Daneel melihat kedoea barang[2] jang éndah dan mahal itoe. Oléh sebab itoe choeatirlah poela hatinja Daneel, kalau[2] Walter itoe soedah djadi terpedaja, tambahan poela dari pagi laloepetang Walter ta'berhenti memandang pada rantai mas dan gelas mas itoe, jang ditaroknja diatasmedja toelisnja, seakan[2] terkenang ia akan Bertina.

Dengan hal jang demikian itoe timboellah poela fikiran lain dalam hatinja Walter, jaitoe niatnja. hendak pergi djoega sekali lagi ini ke Woudrust (boekanlah hendak bertemoekan Bertina), ketika hari tahoennja Jacobszone.

Djadipoen tidaklah Walter tertjinta lagi kepada Judith van Langemarak, ja, marahlah dia kepada Daneel, bila Daneel menjeboet sadja nama „Judith itoe, karena dalam perdjandjiannja jaitoe enam boelan lagi.

Esok hari akan dirajakan hari tahoennja Jacobszone di Woudrust.

(Ada samboengan).

Andèh Setia dengan Amai Setia.

Sembah serta salam!

Kaharibaan biai[2], angah[2] dan kakak[2] kami jang mendjadi anggoeata kongsi „Amai Sétia" di Kota Gadang 1V Kota Agam.

Sjahdan dengan meharap ampoen dan ma'af jang di perbanjak[2] kami perampoean[2] dalam negeri Soelit Air toea moeda gedang kitjil jang didalam perserikatan „Andèh Setia" di Soelit Air mempersembahkan soerat ini tiadalah dengan sempoerna adabdan ta'zimna serta tertibnja, membajankan „Andèh Setia" telah ditegoehkan pada hari Ahad 6 Octo. 1912: dengan di potongkan kerbau, tandoeknja digantoengkan tinggi, darahnja dikalikan dalam koeah sama dikatjau daging sama di lapah, dipanggangkan kemenjan poetih dibatjakan fathihah disoedahi dengan doa', dikabat harat di koentji mati, dihapitkan oléh segala penghoeloe[3] dan ninik mamak tjerdik: pandai dan orang toea[2] serta saudagar[2] nan 5 soekoe

di Soelit Air serta ankoe kepala dan toeankoe laras ijalah „Andeh Setia" akan mendjadi adik oleh: „Amai Setia".

Oleh sebab itoe besarlah pengharapan „Andeh Setia" kepada kakak kami „Amai Setia" akan memimpin kami sebagai kakak membimbing adik, keloearah na' sama dibawa menoeroen, keboekit na' sama dibawa mendaki, memasjhoerkan perboeatan dan kepandaian kita perempoean Alam Minang Kerbau. Itoepoen mana nan baik akan djadi tiroe teladan oléh Andeh Setia dalam hal tenoen dan renda, terawang, loekis dan soedjian dan anjaman, baik tentangan ragi tjoerak atau boenga; haraplah kami „Andeh Setia" akan di tolong oléh kakak kami Amai Setia mengirim tjontohnja atau tiroe teladannja soepaja bertambah masjhoer sekalian kita perempoean Alam Minang Kabau. Demikianlah harapan Andeh Setia dengan sebesar³ harapan.

Atas nama „Andeh Setia" S. Air.
Siti Djalina;
Ralian;
Aminah;
Raimah;
Noerila;
Noeriah;
Baniamin.

Soelit Air pada 6—10—1912

Balasan soerat.

Dengan meoetjapkan sjoekoer dan terima kasih telah diterima oeang pelamboek Soenting Melajoe dari langgan jang terseboet dibawah ini:

Habibah binti A. Diradja		f 0.45
Rahmah „ B. Djamaloes		„ 0.45
Sjarifah „ B. Besar		„ 0.45
Atisah m. s. Mage' F. d. K.		„ 0.45
Siti Noerijah Pajakoemboeh		„ 0.90
Siti Majoer binti H. A. Latif L. Pakam		„ 1.80
Lie Tjeng Hoa		„ 0.45
Madjo Makassar		„ 0.90
Koening hoofd mandoor Parit Malintang		„ 0.45
Pakih Sa'at „	„	„ 0.45
Alimanoessa'dijah „	„	„ 0.45
Mohd Joenoes „	„	„ 0.45
Peto Soetan „	„	„ 0.45
Chatib Soetan „	„	„ 0.45
Abd. Wahid „	„	„ 0.45
Marah Kaboen „	„	„ 0.45
Samoe „	„	„ 0.45
Si Mioen Tapan		„ 0.45
Mohd. Loedin F. d. K.		„ 0.45
Idris „		„ 0.45

ADVERTENTIE

Toekang Batik Djocjakarta

B.M. SAUDAHT

Agent commissie.

Boleh dapat pesan roepa² Kain Batik pada kami, tentoe menjenangkan, silakan tjoba lebih dehoeloe saja poenja batik Djokja, dari boeatannja beberapa perempoean bangsa kita Djawa Mataraam jang terpilih, diantaranja lama beladjar berbatik di kraton Djocja, dengan harga paling pantas seperti dibawah ini:

Sarong	moelai à	f 55.—	sampei à	f 150.—		
Pandjang	„	„ „ 25.—	„	„ „ 200.—		
Selendang	„	„ „ 22.50	„	„ „ 85.—		
Ikat kepala	„	„ „ 20.—	„	„ „ 65.—		
Tjelana	„	„ „ 50.—	„	„ „ 70.—		

per kodie

Pertjobaan melainkan dikirim dengan Rembours, pesanan koerang dari harga f 25.—kalau tida kirim oeang lebih dehoeloe tida dihasilkan, djika soeka kirim oeang lebih dehoeloe 100.—keatas, onkost kirim saja kasi VRIJ.

Segala soerat² boeat pesenan pertjobaan hendaklah alamatkan kepada

M. JOENOES.
Toekang Batik
DJOCJA

2

Abdul Djalil & Mohamad Salim

SILOENGKANG

Post Sawah Loento.

Telah sedia roepa² tenoenan sediri, dan tjakap menerima pesanan jang disoekai menoeroet tjonto.

Barang terboeat dari pada benang (Katoen).

No. 1	Sapoe tangan	harga sehal.	f 0.15—	f 0.35
„ 2	kain pandj. (doekoeng)	„	„ 1.50—	„ 2.25
„ 3	„ badjoe	„ 1 M.	„ 0.40—	„ 0.80
„ 4	„ saroeng	„ sehal.	„ 1.75—	„ 2.50
„ 5	„ mandi	„ „	„ 0.35—	„ 0.50
„ 6	Alas medja boendar	„ „	„ 1.50—	„ 2.
„ 7	lopor	„ „	„ 1. —	„ 1.60
„ 8	sistrit	„ „	„ 0.90—	„ 1.50
„ 9	ankin	„ „	„ 0.70—	„ 2.20
„ 10	saroenghantal	„ „	„ 1.30—	„ 1.75
„ 11	slof	„ sepas.	„ 0.75—	„ 1.25
„ 12	kantoeng (dompoeang),	sehal.	„ 0.80—	„ 1.20
„ 13	badjoe kemedja	„ 1 M.	„ 0.30—	„ 0.55

Barang jang terboeat dari benang masin (benang oenas)

No. 1	Sistrit	harga sehal.	f 1. —	f 2.60
„ 2	lopor podjok	„ „	„ 1.40—	„ 2.50
„ 3	„ pak. gamb. koeda	„ „	„ 2.75—	„ 3.25
„ 4	„ akar tjina	„ „	„ 2.50—	„ 3.—
„ 5	„ tampoek manggis	„ „	„ 2.50—	„ 3.—
„ 6	„ berakam	„ „	„ 2.60—	„ 2.90
„ 7	saroeng bant. (6 matj.)	„ „	„ 2. —	„ 2.75
„ 8	Alas tjangkir (4 „)	„ 1 loes.	„ 2.60—	„ 3.10
„ 9	„ tha (8 „)	„ sehal.	„ 2.50—	„ 3.40
„ 10	moeka slof (4 „)	„ sepas.	„ 0.75—	„ 1.50
„ 11	„ sepatoe	„ „	„ 1.50—	„ 2.25
„ 12	kantoeng (dompet)	„ sehal.	„ 1.50—	„ 2.25
„ 13	toetoep boekoe	„ „	„ 1.75—	„ 2.50
„ 14	„ baoefet	„ „	„ 3.25—	„ 4.—
„ 15	alas korsi	„ „	„ 2. —	„ 2.50
„ 16	sistrit	„ „	„ 1.65—	„ 2.25
„ 17	kain saroeng	„ „	„ 4.50—	„ 6.—
„ 18	alas medja makan	„ „	„ 10.—	„ 15.—
„ 19	kain badjoe	„ 1 M.	„ 0.60—	„ 1.—
„ 20	„ belapak	„ sehal.	„ 10.—	„ 16.—

Barang jang terboeat dari soetera.

No. 1	taplak (alas medja boendar) (7 matjam	harga sehalai	f 16.—	f 25.—
„ 2	kain saroeng	„ „	„ 29.—	„ 34.—
„ 3	„ belapak	„ „	„ 28.—	„ 41.—
„ 4	„ bahah boeloeh (pakaian orang Siloengk.)	„ „	„ 35.—	„ 45.—

Barang terboeat dari pada katoen dan benaug nanas boleh dibikin soetera.

Boleh beli segala perkakas tenoen dengan setjoekoepnja. Ada tersedia poela timbakau Loeemindai dari no. 1 sampai no. 5.

Tjobalah pesan kepada adres:
ABDUL DJALIL Siloengkang, Sawah Loento.

1 *Menoenggoe dengan hormat.*

Kasim gelar Sati Besar.

di SOLOK.

Berniaga tembakau LOEMINDAI
(timbakau *Alam Minang Kabau*).

Datang ke Padang sekali 15 hari,

Tinggal di Padang 3 hari berniaga tembakau Loemindai

Boleh tanja di toko & Snelpersdrukkerij
ORANG ALAM MINANG KABAU
di Pondok Padang

Bangsakoe Melajoe silakanlah poela menggisap tembakau bangsa sendiri.

Tembakau Loemindai!
Tembakau Loemindai!
Tembakau Loemindai!
Loenak haroem! Loenak Haroem!

Bangsakoe Melajoe jang di Natal! di Sibolga di Atjeh, di Sumatra Timoer. di Poelau Pinang Singapoera, Malaka, Riouw, Banka, Billiton, Djambi, Palembang, Lampoeng. Benkoeloe, Bantam, Betawi, di seloeroeh Tanah Djawa, di Boegis, Mangkasar, di Borneo, di Timoer diNeuw Guinea, d.l.l. tjobalah menghisap tembakau bangsa sendiri.

Tembakau Loemindai! Lamak haroem!
Baik sekali oentoek cigaret. 2

Abdul Rasjid.
Toekang Mas

Simpang Kamp. Nias Padang.

Soeka mengerdjakan pekerdjaan mas, intan dan perak. Pekerdjaan ditanggoeng baik dan lekas, menoeroet kesoekaan jang poenja. Oepah patoet.

Selakan tocan², ankoe² dan sianseng² datang di tempat kami.

Memoedjikan dengan hormat
Abd. Rasjid

SIMIN

TOEKANG HORLODJI
Sebelah roemah Obat—Padang.

Baroe terima

lagi dengan ini kapal HORLOGE AMERIKA WALTHAM MAS jang toelen d, tanggoeng djalannja baik dan accorn Horloge djalan 8 hari dan jang pakai hari boelan dari besi harga f 16.—jang perak f 22.50 dar roepa² Horloge Nickel, Besi dan Perak pinggi-soeasa hoepa² Djam Regulateur Kukuk dan Wekker perkakasnja haloes dan koeat dan roepa² ran tei Horloge dari nickel, perak dan duble jang tida moeda mengoelang dan roepa² Pedoman boeat mengetahoei kiblat d.l.l. Machien Tjoekoer harga f 1.50 dan Machien Goenting firma qualiteit harga f 3.50 sampai f 5.—

Tjermin mata boeat orang toea dan moeda dan ada djoega jang Blauw boeat orang sakit mata dan lain-lain.

Boleh dapat beli dengan selangkapnja PERKAKAS TOEKANG HORLOGE dan TOEKANG MAS jang telah terpilih baik dan koeat seperti **Machien boeat pengikir Tiang. Machien bor poentjo²** jang patah, roepa² **Tap** pelobang veer ada jang pakei veer dan tap roemah veer serta goentingnja. Pemboeka schroef patah perkakas pemasang batoe, Ganggam karo roepa², Djapitan, Sanam, Gergadji (Arik) Katam, Bitjoe roepa² Kikir Tjap ikan, Goenting kawat dan roepa² Veer, Ramboet boeat Horloge dan Djam, Djaroem, Tjermin, Tiang, dan banjak lagi roepa² perkakas model baroe jang baroe datang ini kapal.

Silakanlah lihat dan tanja harganja.

Segala barang oepahan dikerdjakan dengan lekas dan ditanggoeng baik. 178

R. H. MOECHSIN

Batik Handel

DJOCJAKARTA.

TELEGRAMADRES MOECHSIN.

Selamanja berlangganan dengan Saudagar² di tanah Sumatra W. K. en O. K.

Seperti batik batik terseboet di bawah ini:

„ pandjang	„	„	„ 90—	„	„ 200— „ „
„ tjelana	„	„	„ 45—	„	„ 100— „ „
„ selendang	„	„	„ 60—	„	„ 100— „ „
„ kepala	„	„	„ 50—	„	„ 80— „ „

Pesenan jang koerang dari 1 kodi kami tida bisa kirim, pesanan dari f 300—keatas saja kasi vrij onkost mengirim.

Banjak tabe' dan hormat:
R. H. Moechsin.

82

Heran!

Sebetoelnja Heran.

Apa jang diherankan??

Apa lagi.

Kalau tidak Minja' gosokan (Minja' obat²tan) ba gai segala penjakit. Minja' apa namanja??

O! MINJA' ZAITUL 'ARBI, tertjap dengan gambaran Oento. Ini Minja' banjak sekali dia poenja kasihatan. Datangnja dari negeri 'Arab. Dikeloearkan oleh „LHADJI MARAH AMIN, tempatnja di sebelah Toko Europa di moeka Toko Gemeente Kampoeng Djawa Padang.

Ferdloe sekali disimpan didalam roemah tangga karena sera'a djinis penjakit boleh disemboehkan nja. Seperti jang terseboet di bawah ini:

Sakit angin djahat, koeman², sakit pinggang toelang meloeang antero anggoata badan, Biri² kaki tangan dingin, kapiradan (kapotjong), loempoeh, maroejan doeri, maroejan angin, oerat² lamoesi, dada, sakit laso, katjoetjoekkan (toesoekan) dan tangan oelar²an, masoek angin gamboeng, sakit peroet, gatal³, koedis² sambo'², bangkak, hilangkan panau, koerab³, terkilir, digigit sekalian jang biso², loeka terbakar jang meroejak, panat², bengkak isang, bagoek andjing, mengoeatkan sekalian anggota boeat laki² dan perampoean, lebih² perempoean beranak ketjil.

Ini Minja' Zaitoel 'arbi jang tertjap dengan gambaran Oento ini, banjak sekali kebaikannja tida' bisa ditoeliskan sama sekali. Demikianlah toean², ankoe² handai tolankoe jang dekat dan jang djaoeh ma'loem. Dan bolèh beli banjak atau sedikit.

Harga 1 botol 15 G. f 0.50. Kalau beli banjak boleh dapat rabat. Berlangganan boleh djoega.

Djoega ada sedia kain sarong soetra Palembang, Topi, Tempat Sirih Palembang.

Demikian djoega saja sanggoep bikin betoel Orloge, Djam dan Wekker, ditanggoeng bersih dan lekas soedah.

Saja

Alhadji Marah Amin.

192

Winkel mas Kota Gedang

Sawah Loento

Minang Kabau

Soedi terima oepahan dari MAS dan PERAK, di boeat menoeroet tjonto. Oepahan patoet. Barang² keloearan W. M. tersebeot ditjap, boleh di djoeal kembali menoeroet harga masnja.

Sedia kain² Siloengkang dan tembakau Loento no. 1, boleh pesan menoeroet kesoekaan toean toean, ankoe ankoe dan sobat sobat. Harga patoet

Boleh dikirim Rembours.

per adres

Boerhanoedin & Tahir

8 Sawah Loento.

ABDULLAH & Co.

Winkel kereta angin,

dan boleh dapat beli segala perkakasnja.

Silakan datang mempersaksikan dengan mata sendiri.

oepahan pantas.

Djalan ke Batang Agam

PAJAKOEMBOEH.

115

Boleh pesan

kain boeatan Siloengkang sedjati.

Dan boleh djoega soeroeh bikin segala roepa kain jang disoekai asal mengirim tjonto dan oekoerannja **franco** tjonto³ itoe di kirim kembali, pesanan dikirim dengan segirah dan rapi, mana² peseuan jang tiada mengirim oeangnja, pesanan itoe dikirim dengan REMBOURS.

Pesanlah dengan segirah kepada:

Djalaloedin gelar Pakihsati.

75 SILOENGKANG

INOEH

Toekang Sepatoe bangsa Melajoe.

Soedah dapat EERE-DIPLOMA

di tentoonstelling Pasar Ramadlan 1910.

Boeatannja bagoes dan koeat.

Winkelnja sekarang di Simpang kampoeng Djawa di toco gemeente, tiada djaoeh dari medan „Perdamaian Minang Kabau Laras nan Doea".

Ankoe² dan sanak saudara di sebelah Tanah Darat, Sikilang Air Bangis, Tikoe Priaman, Baudar nan Sepoeloeh, dan lain² mana jang datang ke Padang. Silakan singgah atau berdjalan² ke Winkel Sepatoe j.t.j. 158

Kian tenoenan Minang Kubu

diabad jang ke XX

Kepada HADJI ABDUL RAOEFa di Soengai Poear Fort de Kock, boleh pesan roepa² kain sarong tenoen boeatan beberapa perampoean bangsa kita Melajoe **Minang Kabau** jang terpilih; diantaranja lama beladjar bertenoen di Mekkah. Tentangan ragi, tjolop, koeat dan eloknja kain sarong tenoen bangsa kita ini, ditanggoeng meatasi kain sarong Boengis. Pesenan menoeroet jang ketoedjoe oleh sipemesan harga sangat patoet.

„Datoeq Parpatih nan sabatang

„Moelo maloekis tjoepak djo gantang

„Goendjai dioelas tanoen dirantang

„Kapanoelak boeatan „Datang".

Silakan pesan dan mintak keterangan kepada

HADJI ABDUL RAOEF

Soengai Poea.

2a FORT DE KOCK

WAH??

model baroe

apa??

O! di TJANDOENG ada kita bikin.

Apa bikin?

TEPOENG TAPIOCA

dari Oebi perantjis

Bolèh dapat beli banjak dan sedikit.

Pesanlah berapa soeka.

Tepoeng bagoes, poetih dan haloes.

DI TANGGOENG BAIK.

Bolèh dapat kepada

Pak Semawi

galar

Malano Batoeah.

184 *Tjandoeng—Fort de Kock*

Kain² Tenoenan

SILOENGKANG.

Hadji Abdul Karim & Co.

Hadji Abdul Madjid. Siloengkang.

Djangan loepa pesan ada sedia roepa² kain tenoenan sendiri, seperti: Tap, lopar, Toetoep the, Angkin„ Alas korsi, Alas medja kenop, Saroeng, Bakal badjoe, Sapoetangan, Seloppen. Saroeng bantal, Seprnji, Kain gendong, Kain belapak Soetra dan benang matjam² boenga dan tjoloknja, terbikin dari benang masin, benang menta, soetra dan benang mas. Dan banjak lagi matjamnja jang tidak diseboetkan. Tjoba pesan kita poenja darang, bagoes harga pantas. Soedah kesohor di segala tempat, jang paling disoekai oleh njonja² ban toean² Europa, begitoe djoega anak² boemi poetra. Soedah dapat diploma dari tentoonstelling Doenia di Brussel dalam tahoen 1910.

Menoenggoe pesanan dengan Rembours.

Telegramadres:

HADJI ABDUL KARIM

SAWAH LOENTO,

Sumatra's Westkust. 180

AMATPERLOE!

bagi segala engkoe² goeroe

Leerplan oentoek

sekolah klas II di poelau Sumatra dengan beberapa keterangannja, jang di soesoen oleh toean inspecteur inl. ond. harga 1 boekoe f 0.25.

Kalau kirim oeang lebih doeloe dan lebih f 0.05 dari tiap² harga jang tersebeot, toean² tentoe terima dengan baik sampai diroemah, sebab Rembours onkost amat mahal,

Sjair tjerita nabi mi'radj karangan orang Minangkabau harga 1 boekoe f 1.—

Natidjah [almanak waktoe sembahjang) harga 1 boekoe f 0.50 karangan orang M. K. djoega.

Menoenggoe pesenan dengan hormat,

Drukkerij „AGAM"

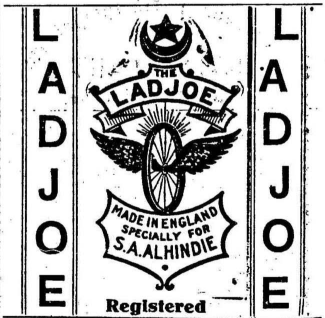
190 *FORT DE KOCK.*

S. A. ALHINDIE.

Commission Agent,

PADANG.

BAROE BOEKA tempat bikin betoel dan tjoetji kareta Angin bolèh di tjat api, pake merk dan strep, diakoe kerdja baik, lekas dengan oepah pantas.



SEGALA ROEPA perkakas kareta Angin dan Ban Merk „DUNLOP" harga moerah dan djoega boleh sewa kareta Angin.

TOKO KARETA ANGIN

Kamp. Nias Padang.

53